

Destination Irlande : la route normande

Ivan Kabacoff, *présentateur en voix off*

Il y a 850 ans, les Normands venus de France ont assiégé la ville de Wexford¹. Il reste peu de traces de ce passage dans cette ville portuaire du sud-est de l'Irlande. Pourtant, le français est aujourd'hui la langue étrangère la plus apprise dans l'école Presentation, un établissement catholique de filles fondé au 19^e siècle, qui scolarise près de mille élèves. Ici, l'ouverture à l'international est une priorité. Le bien-être des élèves aussi. Elles jouent au camogie², une version féminisée du hurling, un sport typiquement irlandais qui permet de créer un esprit d'équipe. La chorale, elle, crée de l'harmonie entre les élèves. Mais un autre projet fédère ces jeunes filles : un voyage en Normandie sur les traces de leurs ancêtres normands. Sous l'impulsion de Sandrine, une professeure française de l'école, la direction a proposé aux élèves de partir faire un séjour de quelques jours dans le Cotentin³ et de rencontrer d'autres élèves français de leur âge.

Sandrine Pac-Kenny, *professeure de français*

Et donc, on va faire le lien entre la Normandie française, la région en France de Normandie, et la région en Irlande de Normandie, la Normandie irlandaise.

Ivan Kabacoff, *présentateur en voix off*

Alors que Sandrine prépare ses élèves, dont la plupart n'ont jamais voyagé en France, je les retrouve dans leur salle de classe.

Sandrine Pac-Kenny, *professeure de français en voix off*

Dans notre prochaine activité, ...

Ivan Kabacoff, *présentateur*

Bienvenue !

Sandrine Pac-Kenny, *professeure de français*

...On va se consacrer à⁴ notre voyage à Cherbourg⁵.

Ivan Kabacoff, *présentateur*

Hé !

Sandrine Pac-Kenny, *professeure de français*

Hé ! Salut Ivan !

Ivan Kabacoff, *présentateur*

Bonjour les élèves ! Salut Sandrine !

Sandrine Pac-Kenny, *professeure de français*

Ça va ?

Ivan Kabacoff, *présentateur*

Ça va ?

Sandrine Pac-Kenny, *professeure de français*

Bienvenue en Irlande, bienvenue à Wexford !

Ivan Kabacoff, *présentateur*

Merci. C'est avec tes élèves qu'on va partir en Normandie.

Sandrine Pac-Kenny, *professeure de français*

Exactement, ouais.

¹ Située à la pointe sud-est de l'Irlande, Wexford est la capitale du comté de Wexford dans la province du Leinster. La ville se trouve à 138 kilomètres au sud de Dublin, la capitale du pays, et à 192 kilomètres à l'est de Cork, la deuxième ville irlandaise. (Source : d'après Wikipédia.)

² Le camogie est un sport collectif gaélique. Sport d'extérieur, exclusivement féminin, équivalent du hurling chez les hommes, le camogie se joue avec une crosse, le *camán*, et une balle. Deux équipes de 15 joueuses s'affrontent ; elles doivent envoyer la balle dans le but adverse à l'aide du *camán*. (Source : d'après Wikipédia.)

³ Le Cotentin est une péninsule française située dans le nord-ouest de la Normandie. Cette région naturelle s'étend de l'estuaire de la Vire à l'embouchure du Thar au sud de Granville. (Source : d'après Wikipédia.)

⁴ Cette phrase a été corrigée par rapport à ce qui est entendu : « on va se consacrer sur ». C'est peut-être une confusion avec l'expression « se concentrer sur ».

⁵ Cherbourg, de son nom complet, Cherbourg-en-Cotentin est une commune française située dans le département de la Manche en région Normandie. C'est une ville portuaire qui possède la plus grande rade artificielle d'Europe et la deuxième au monde. (Source : d'après Wikipédia.)

Ivan Kabacoff, présentateur

Moi, je suis ravi de vous rencontrer vraiment. Et pourquoi tu as décidé d'organiser ce voyage en Normandie ?

Sandrine Pac-Kenny, professeure de français

Alors moi, j'ai découvert la Normandie en un peu plus de détails si tu veux, parce qu'avant j'y passais un petit peu juste à Cherbourg en prenant le ferry, quand j'ai fait un stage avec l'Ambassade de France où ils nous ont fait découvrir cette magnifique région. Et quand je suis rentrée en fait de ce voyage, j'étais émerveillée et je me suis dit il faut absolument qu'on emmène nos élèves pour qu'ils puissent découvrir tous ces liens qu'on a entre nos deux régions. Donc en fait, il y a tellement de liens au point de vue historique, économique, et cætera, que je pense que c'est très important pour nos élèves de découvrir toutes ces relations futures peut-être pour elles aussi.

Ivan Kabacoff, présentateur

Alors, j'ai une petite question évidemment. Parmi tes élèves, est-ce qu'il y en a qui ont des ancêtres normands ?

Sandrine Pac-Kenny, professeure de français

Alors les filles, est-ce que dans votre famille vous avez des Normands, dans vos ancêtres, il y a très très très longtemps ?

Ivan Kabacoff, présentateur

Très très très longtemps !

Les élèves, en chœur

Oui !

Ivan Kabacoff, présentateur

Oui, sûrement.

Sandrine Pac-Kenny, professeure de français

Dans votre famille, oui, sûrement ! Oui, ils ont tous un petit morceau de Normandie dans leur cœur.